

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 28 (1952-1953)  
**Heft:** 11

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A U G U S T

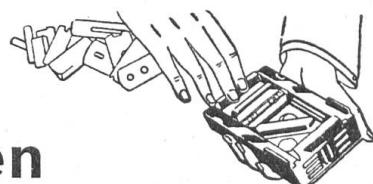
Schweizer  
Spiegel

1 9 5 3

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .	9
<i>Ich heiratete einen Ausländer.</i> Antworten auf unsere Rundfrage . . . . .	10
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi . . . . .	13
<i>Fotos:</i> A. Hauri/C. Lang . . . . .	17
<i>Schwarze Brombeeren.</i> Eine Erzählung von Cla Biert . . . . .	23
<i>Kunstbeilage</i> . . . . .	27
<i>Weiblicher Kopf.</i> Von Dr. Gubert Griot . . . . .	29
<i>Indianerspiele.</i> Von Peter Kilian . . . . .	30
<i>Anfang und Ende des Lebens eines Abenteurers.</i> Von * * * . . . . .	32
<i>Fotos:</i> L. von Matt/F. Raußer . . . . .	37
<i>Schweizer Hotelleben.</i> Von Hans Moser . . . . .	45
<i>Glossen.</i> Von Charles Tschopp . . . . .	48



Telefon (031) 21571



## Jeden

Morgen verwenden Millionen von Männern auf der ganzen Welt diesen wunderbaren Schleif- und Abziehapparat.

Sie alle wissen, daß sie sich mit einer auf dem

## Allegro,

geschliffenen Klinge sammetweich und schmerzlos rasieren können, daß sie den ganzen Tag ein frisches, sauberes und gepflegtes Gesicht haben werden. Dabei machen sie noch schöne Ersparnisse; denn eine gute Klinge kann mittels des Allegros ein ganzes Jahr lang verwendet werden.

## Und Sie?

Wie rasieren Sie sich? Ist Ihr Gesicht tadellos ausgerasiert, auch am Abend noch?

Gehen auch Sie über zu dieser erprobten Rasiermethode; sie heißt ALLEGRO.

In allen einschlägigen Geschäften  
Fr. 15.60 und Fr. 18.70.

Prospekte gratis durch

INDUSTRIE AG ALLEGRO, EMMENBRÜCKE 59  
(Luzern)

<i>Das Diplom.</i> Russische Erzählung von L. Sofronaw . . . . .	50
<i>Küchen Spiegel.</i>	
<i>Sie vertrödeln viel zuviel Zeit in der Küche.</i> Von «Li» . . . . .	55
<i>Lebe länger.</i> Von E. N. . . . .	61
<i>Frau und Haushalt.</i>	
<i>Wie man mit 500 Franken ein Vierteljahr reisen kann.</i>	
Von A. Winkler . . . . .	62
<i>Der Gast ist heilig.</i> Von A. S. . . . .	68
<i>Briefe an die Herausgeber.</i> Die Seite der Leser . . . . .	72
<i>Blick in die Welt.</i> Von Ernst Schürch . . . . .	91
<i>Blick auf die Schweiz.</i> Von Peter Dürrenmatt . . . . .	93
<i>Kinderseite. De Pfnuchsi.</i> . . . . .	94

Das Titelbild «Pfahlbauer» stammt von Pierre Monnerat.



## Mehr Nährkraft!

Jawohl! Beim Wandern und Klettern, beim Radeln und Zelten, da zählt die Nährkraft des Proviant, da kommt es auf die lebenspendenden Aufbaustoffe an, die man im Rucksack mitführt.

## Darum NUXO-Proviant:

wenig Gewicht – viel Kalorien!

**Nuxo-Creme mit Haselnüssen**

**Nuxo-Mandelpüree**

**Nuxo-Honig- und Traubennuß-Stangen**

Verl. Sie unseren Prosp. «Ernährung und Sport».

Mit Juwo-Punkten!



J. KLÄSI, NUXO-WERK AG, RAPPERSWIL



Die Zauberin Kirke verwandelte die Menschen. Ein Treffer der Landes-Lotterie kann es besser!

Ziehung

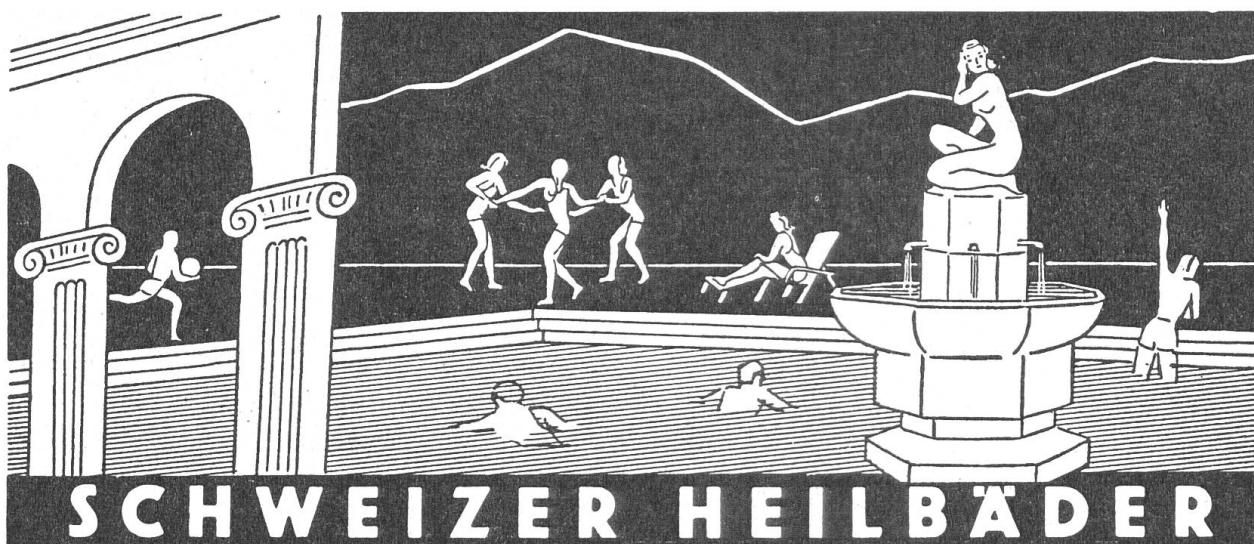
**13. August**

Interkantonale Landes-Lotterie

# CINZANO

*herrlich  
erfrischend*





# SCHWEIZER HEILBÄDER

SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
<b>Alvaneu-Bad (951 m)</b> Kurhaus .....	(081) 2 61 41	<b>13.— bis 17.—</b>	<b>Brestenberg (480 m)</b> Bad und Kurhaus Schloß Brestenberg ....	(064) 8 71 31	<b>17.50 bis 21.—</b>
<b>Andeer (1000 m)</b> Hotel Fravi .....	(081) 5 71 51	<b>12.— bis 15.—</b>	<b>Disentis (1150 m)</b> Bahnhof-Hotel Krone ... Disentiserhof .....	(086) 7 52 06 7 51 21	<b>12.75 bis 13.50</b> <b>14.50 bis 22.50</b>
<b>Baden b. Zürich (388 m)</b> Adler .....	(056) 2 57 66	<b>11.— bis 13.50</b>	Lukmanier .....	7 51 07	<b>10.50 bis 11.—</b>
Bären .....	2 51 78	<b>14.— bis 17.50</b>	Oberalp .....	7 51 17	<b>10.— bis 11.—</b>
Blume .....	2 55 69	<b>12.50 bis 16.—</b>	Post .....	7 51 10	<b>12.50 bis 14.—</b>
Hirschen .....	2 69 66	<b>11.— bis 13.50</b>	<b>Heustrich-Bad (780 m)</b> Bad Heustrich .....	(033) 7 58 12	<b>15.50 bis 20.—</b>
Limmathof .....	2 60 64	<b>14.— bis 17.50</b>	<b>Lavey-les-Bains (417 m)</b> Etablissement Thermal ..	(025) 3 60 51	<b>14.— bis 21.—</b>
National .....	2 64 55	<b>12.— bis 15.—</b>	<b>Laufenburg (318 m)</b> Hotel Solbad und Kurhaus	(064) 7 32 08	<b>10.50 bis 12.50</b>
Ochsen .....	2 74 77	<b>14.— bis 17.50</b>	<b>Lenk i. S. (1105 m)</b> Pension Alpina..... Pension Alpenruhe .....	(030) 9 20 57 9 20 64	<b>10.50 bis 14.—</b> <b>11.— bis 14.—</b>
Schwanen .....	2 64 67	<b>14.— bis 17.50</b>	Grand Hotel Kurhaus & Bad .....	9 20 72	<b>17.— bis 28.—</b>
Schweizerhof .....	2 72 27	<b>12.50 bis 15.50</b>	Hirschen .....	9 20 84	<b>12.50 bis 15.50</b>
Verenahof .....	2 52 51	<b>15.— bis 20.—</b>	Gasthof Kreuz .....	9 20 82	<b>12.— bis 15.—</b>
Eden .....	2 75 15	<b>14.— bis 16.—</b>	Krone .....	9 20 93	<b>11.— bis 14.—</b>
Post .....	2 30 88	<b>12.50 bis 17.50</b>	Parkhotel Bellevue .....	9 20 38	<b>15.— bis 20.—</b>
Sonne .....	2 66 08	<b>10.— bis 11.50</b>	Sternen .....	9 20 09	<b>12.50 bis 15.50</b>
<b>Bad Ragaz-Pfäfers (525/685 m)</b> Kurhaus Bad Pfäfers ....	(085) 9 12 60	<b>13.— bis 16.50</b>	Pension Waldrand .....	9 20 68	<b>10.— bis 13.—</b>
Grand Hotel Hof Ragaz ..	9 15 05	<b>18.— bis 26.—</b>	Sporthotel Wildstrubel ..	9 20 06	<b>14.50 bis 19.—</b>
Bahnhof-Rosengarten ..	9 17 56	<b>13.50 bis 16.—</b>	<b>Leukerbad (1411 m)</b> Des Alpes .....	(027) 5 41 05	<b>16.— bis 22.—</b>
Krone und Villa Louisa ..	9 13 03	<b>13.50 bis 16.—</b>	Bellevue de France et Union .....	5 41 02	<b>14.— bis 16.—</b>
Lattmann .....	9 13 15	<b>14.50 bis 19.50</b>	De la Croix-Fédérale .....	5 41 08	<b>12.50 bis 14.—</b>
Ochsen .....	9 14 28	<b>12.— bis 15.50</b>			
Parkhotel Flora .....	9 19 87	<b>14.50 bis 19.50</b>			
St.-Galler Hof .....	9 14 14	<b>13.50 bis 18.—</b>			
Badhotel Tamina .....	9 16 44	<b>14.50 bis 19.50</b>			
Wartenstein .....	9 17 34	<b>13.50 bis 16.—</b>			
<b>Bex-les-Bains (450 m)</b> Des Alpes .....	(025) 5 23 62	<b>12.— bis 14.50</b>			
Dent-du-Midi .....	5 22 22	<b>14.— bis 15.50</b>			
Hôtel des Salines .....	5 24 53	<b>14.50 bis 18.—</b>			
Villa des Salines .....	5 24 53	<b>13.— bis 14.50</b>			

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
Des Etrangers .....	5 41 21	13.— bis 17.—	Schwefelberg-Bad (1400 m)	(031)	
Zur Heilquelle .....	5 41 26	12.— bis 13.—	Kurhaus Schwefelberg-Bad .....	67 44 33	12.50 bis 16.—
Maison-Blanche .....	5 41 12	16.— bis 20.—			
Grand-Bain .....	5 41 51	18.— bis 22.—	Scuol-Tarasp-Vulpera (1250 m)	(084)	
des Touristes & Sports ..	5 41 10	11.— bis 15.—	Bahnhof .....	9 14 81	11.— bis 15.—
Weißes Rößli .....	5 41 03	10.— bis 14.—	Bären .....	9 11 35	11.— bis 15.—
Pension Waldrand .....	5 41 55	10.— bis 12.—	Belvédère .....	9 13 41	18.— bis 29.—
<b>Möhlin</b> (332 m)	(061)		Engadinerhof .....	9 14 42	18.— bis 29.—
Solbad Sonne .....	6 80 84	11.50 bis 13.—	Filli .....	9 13 36	15.— bis 21.—
<b>Mumpf</b> (303 m)	(064)		Guardaval .....	9 13 21	15.50 bis 22.50
Solbad Schönenegg .....	7 22 40	12.50 bis 13.50	Hohenfels .....	9 12 13	15.50 bis 22.50
Solbad Sonne .....	7 22 03	11.— bis 13.—	Krone .....	9 14 51	11.— bis 15.—
<b>Passugg</b> (830 m)	(081)		Du Parc .....	9 13 39	garni
Kurhaus und Bad Passugg	2 36 66	17.— bis 24.—	Post .....	9 13 41	17.— bis 25.50
<b>Rheinfelden</b> (280 m)	(061)		Quellenhof .....	9 12 15	14.50 bis 20.—
Solbad Adler .....	6 73 32	9.50 bis 11.50	Terminus .....	9 12 71	13.— bis 19.50
Bahnhof Terminus .....	6 71 11	13.50 bis 17.—	Traube .....	9 12 07	11.— bis 15.—
Drei Könige .....	6 70 44	13.— bis 16.—	Victoria <b>בְּשָׁר</b> .....	9 11 34	18.50 bis 25.50
Solbad Eden .....	6 74 04	15.50 bis 18.50	Alpenrose .....	9 14 74	11.— bis 13.—
Krone am Rhein .....	6 75 55	15.50 bis 18.50	Bellavista .....	9 12 72	garni
Solbad Ochsen .....	6 71 01	11.— bis 13.50	Crusch Alba .....	9 11 55	9.— bis 10.—
Salinehotel im Park.....	6 70 15	17.— bis 23.—	Montana (garni) .....	9 11 61	4.50 bis 5.—
Solbad Schiff .....	6 71 55	13.50 bis 17.—	Villa à Porta .....	9 14 66	13.— bis 15.—
Solbad Schützen .....	6 70 04	16.— bis 20.—	Pensionen Pradella .....	9 12 96	11.— bis 13.—
Solbad Schwanen.....	6 73 44	15.50 bis 18.50	Silvretta .....	9 14 63	11.— bis 15.—
Solbad Storchen.....	6 73 22	13.50 bis 16.—	Sternen .....	9 14 83	9.— bis 12.—
<b>Riburg-Möhlin</b> (305 m)	(061)		Valentin .....	9 11 54	11.— bis 15.—
Solbad Schiff .....	6 80 12	11.— bis 12.—	<b>Stabio</b> (347 m)	(091)	
<b>Rietbad/Toggenburg</b> (927 m)	(074)		Hotel delle Terme .....	4 44 65	9.— bis 14.—
Kurhaus Rietbad.....	7 38 91	11.50 bis 15.—	<b>Tarasp-Kurhaus</b>	(084)	
<b>St. Moritz-Bad</b> (1775 m)	(082)		Gd. Hotel Kurhaus Tarasp	9 12 21	20.50 bis 35.—
Bellevue .....	3 37 31	15.50 bis 20.—	<b>Vulpera</b>	(084)	
Bernina .....	3 40 22	14.— bis 16.50	Villa Maria .....	9 11 38	15.— bis 22.50
Edelweiß <b>בְּשָׁר</b> .....	3 35 85	15.50 bis 22.—	Villa Silvana .....	9 13 54	14.50 bis 20.—
Engadinerhof .....	3 40 94	garni	Bellevue .....	9 13 31	16.50 bis 27.—
Kurhaus			Schweizerhof .....	9 13 31	19.— bis 35.—
Grand Hotel des Bains .	3 37 12	20.— bis 30.—	Waldhaus .....	9 11 12	20.50 bis 40.—
Du Lac .....	3 35 71	19.— bis 27.—	<b>Tenigerbad</b> (1300 m)	(086)	
National .....	3 32 74	14.— bis 18.—	Hotel Tenigerbad AG .....	7 61 13	
Olympia-Métropole .....	3 35 54	15.50 bis 20.—	<b>Vals</b> (1250 m)	(086)	
Rätia .....	3 37 32	garni	Kurhaus Therme .....	7 41 42	12.— bis 16.—
Victoria .....	3 34 91	garni	<b>Val Sinestra</b> (1480 m)	(084)	
<b>Schinznach-Bad</b> (350 m)	(056)		Bad und Kurhaus .....	9 31 05	18.— bis 24.—
Kurhaus .....	4 41 11	17.50 bis 28.—	<b>Weissenburg-Bad</b> (844 m)	(033)	
Pension Habsburg .....	4 43 44	15.— bis 17.—	Hotel Weissenburg-Bad ..	8 76 21	13.— bis 16.—

Verlangen Sie gratis und franko das «**Kleine Bäderbuch**» beim Verband  
schweizerischer Badekurorte, Baden.

# Im Sommer an den Winter denken!

Kein Hausbesitzer denkt gerne an den Winter, denn tut er es, so tauchen all die Plackereien vor ihm auf, die eine Zentralheizung mit sich bringt: Kohlen schaufeln, Kohlen schleppen, Asche leeren, Schlacken tragen – Staub und Schmutz und Schmutz und Staub jeden Tag, den ganzen Winter hindurch.

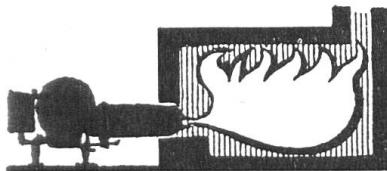


Und dennoch: statt die Augen zu schließen und die Heizungsplackereien wie ein Schicksal über sich ergehen zu lassen, wäre es besser, darauf zu sinnen, wie Sie diese Plackerei los werden könnten. Gibt es überhaupt eine Möglichkeit? Ja, es gibt eine: die Gilbarco-Ölfeuerung, die sich mühelos an Ihre Zentralheizung anschließen lässt. Von diesem Augenblick an sind Sie nicht mehr der Sklave Ihrer Zentralheizung, brauchen Sie nicht mehr Kohle zu schaufeln, Schlacken zu leeren, Asche zu schleppen. Ja, Sie brauchen sich überhaupt um nichts mehr zu kümmern, denn von nun an besorgt Ihre Gilbarco alles selber, ohne Aufsicht und ohne Wartung!



«Wunderbar!» werden Sie sagen, «wird mich ein solcher Luxus aber nicht viel zu teuer zu stehen kommen?» Im Gegenteil: ganz abgesehen von den großen praktischen Vorteilen ist Ölfeuerung auch an sich billiger als Kohlenheizung. Dazu kommt, daß der Gilbarco-Ölbrenner dank seiner hervorragenden Konstruktion jeden Liter Heizöl in ein Maximum von Wärme verwandelt. Er besitzt als einziger die

sogenannte *Sparkupplung*, welche ein völlig rauchloses Ein- und Ausschalten des Brenners erzielt und damit jeden Wärmeverlust ausschließt. Als dann erzeugt der patentierte Brennerkopf eine flexible Flamme, die sich in Form und Größe genau dem Feuerraum des Kessels anpaßt, keinen Fuß ablagert und keine Wärme verschwendet. So zieht der Gilbarco aus jedem Tropfen Öl ein Höchstmaß an Glut und Wärme. Sobald Sie eine Gilbarco-Ölfeuerung im Hause haben, geht alles zu wie im Märchen. Sie stellen im Zimmer den Thermostat auf die gewünschte Temperatur ein, und automatisch sorgt der Gilbarco-Brenner dafür, daß diese Innentemperatur von nun an strikte innegehalten wird.



Und dann noch ein Punkt: Wie oft wird bei der Kohlenheizung an wärmeren Wintertagen die Wohnung über-, an kälteren Tagen unterheizt! Wie oft ist es im Frühjahr und Spätherbst in den Zimmern ungemütlich, weil es zu umständlich wäre, die Kohlenheizung in Betrieb zu setzen. Bei der Gilbarco-Ölfeuerung genügt ein Handgriff am Thermostat, und schon in einer einzigen Sekunde, ist die Ölfeuerung im Gang!



Alle die unendlichen Vorteile und Erleichterungen, die die Ölfeuerung Gilbarco mit sich bringt, können Sie schon im kommenden Winter haben, wenn Sie jetzt, heute, unseren Besuch verlangen: auf Grund reicher Erfahrung werden wir Ihnen für Ihr Haus ein Projekt ausarbeiten, das Sie für alle Zeiten allen Heizungskalamitäten enthebt!

FLEXFLAM AG, ZÜRICH

Tödistrasse 9, Tel. 23 18 40/23 99 85

Vertretungen und Servicestellen in der ganzen Schweiz